

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 5/2002 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 5/2002

根據行政長官於二零零一年九月三日作出並於二零零一年九月十日在《澳門特別行政區公報》上公佈的第 188/2001 號批示，把土地基金資產中都市房地產獨立單位的管理從澳門金融管理局移轉予澳門財政局。

Pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 188/2001, de 3 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, de 10 de Setembro de 2001, foi transferida da Autoridade Monetária de Macau para a Direcção dos Serviços de Finanças a gestão das fracções autónomas de prédios urbanos que integravam o Fundo de Terras.

在上指獨立單位中包括一停車位，然而，有關資產部份仍未訂立買賣公證書。

Nas referidas fracções autónomas inclui-se um parque de estacionamento, não tendo no entanto ainda sido celebrada a escritura pública de aquisição da respectiva quota.

鑒此：

Nestes termos;

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

獨一款、授予財政局局長艾衛立學士或其法定代任人一切必要的權力，以代表澳門特別行政區在由澳門特別行政區政府作為買方，與“南方建築置業有限公司”作為賣方，就座落於澳門新口岸填海區 21 號地段南岸花園之“BER/C”獨立單位之 1/231（即一個車位）所訂立的買賣公證書上作為立約人，有關停車位在澳門區的房地產紀錄登錄編號為 073003，在澳門物業登記局的物業標示編號為 22208，載於 B1K 簿冊第 88 頁。

Único. São delegados no director dos Serviços de Finanças, licenciado Carlos Fernando de Abreu Ávila, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na escritura pública de compra e venda de 1/231 da fracção autónoma BER/C, destinada a estacionamento, do edifício Jardim Nam Ngom, sito no Lote 21 do NAPE em Macau, descrito na Conservatória do Registo Predial de Macau, sob o n.º 22 208 a fls. 88 do Livro B1K, inscrita na matriz predial do Concelho de Macau, sob o artigo 073003, a celebrar entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de comprador, e a «Empresa de Construção e Fomento Predial Nam Fong, Limitada», na qualidade de vendedora.

二零零二年一月十五日

15 de Janeiro de 2002.

行政長官 何厚錕

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 批示摘錄

#### Extracto de despacho

透過辦公室主任二零零一年十二月十九日批示：

Por despacho do chefe do Gabinete, de 19 de Dezembro de 2001:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款 b 項規定，Manuel Wong Jorge 在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同自二零零二年一月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等文員的薪俸點 275 點。

Manuel Wong Jorge — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para primeiro-oficial, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

#### 更正

#### Rectificação

鑑於刊登在二零零一年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第 278/2001 號行政長官批示的文

Tendo-se verificado inexactidões no Despacho do Chefe do Executivo n.º 278/2001, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2001, II Série, suplemento, de 26 de Dezembro, procede-